



Stephania
Mirza
Curbelo

EL (THE NEW MAN)
HOMBRE
NUEVO

UNA PELÍCULA DE ALDO GARAY

SINOPSIS

Stephania es una travesti nacida en Nicaragua. Siendo niño, fue adoptado por una pareja de militantes de izquierda uruguaya en plena revolución sandinista. En el presente se gana la vida cuidando coches en Montevideo. La película acompaña el reencuentro de Stephania con su país natal, donde alguna vez fue hijo, hermano y niño alfabetizador, y donde hoy desea ser aceptada como la mujer que es.

SYNOPSIS

Stephania is a transvestite born in Nicaragua. As a boy, he was adopted by a couple of Uruguayan leftist activists in the midst of the Sandinista revolution. At the moment, Stephania earns her living watching parked cars in Montevideo. The film follows Stephania in her journey to rediscover her home country, where she was once a son, a brother and a boy who taught literacy and where she now wants to be accepted as the woman she is.



FICHA TÉCNICA / TECHNICAL DATA

Género / Genre: Documental / Documentary

Elenco / Cast: Stephania Mirza Curbelo

Director: Aldo Garay

Producción / Production: Micaela Solé

Formato / Format: HD/DCP

Año / Year: 2015

Duración / Duration: 79 min

Estreno / Premiere: Berlinale

Fotografía / Photography: Diego Varela

Edición / Edition: Federico La Rosa

Sonido / Sound: Rafael Álvarez

Música y sonido / Music and sound: Daniel Yafalian

Productora / Production company: Cordón Films

Coproductora / Co production company: Lupe Films

BIOFILMOGRAFÍA DEL DIRECTOR

ALDO GARAY (Montevideo, 1969), director de cine y realizador de televisión uruguayo. Ha dirigido cinco largometrajes documentales, y una ficción. Fue jurado de diferentes concursos y festivales.

El Hombre nuevo (2015) Estrenada en el Festival Internacional de Cine de Berlin. **El Casamiento (2011)** Seleccionada en más de 20 festivales obteniendo premios en los festivales de Bafici, Málaga, Bogotá, Trieste, Lima y La Habana. **El Círculo (2008)** co-dirigida con José Pedro Charlo. Mejor película en el Festival de Cine de Trieste y Mejor Documental en el Festival de Cine de Málaga. Mejor película en el festival de cine de Bahía. **Cerca de la Nubes (2006)**, mejor documental uruguayo en 2006. **La Espera (2002)** competencia oficial Zabaltegui en el Festival de Cine de San Sebastián. Seleccionada a más de 25 festivales, recogiendo once premios internacionales. **Mi Gringa, retrato inconcluso(1998)**

DIRECTOR`S BIOFILMOGRAPHY

ALDO GARAY (Montevideo, 1969), Uruguayan film and television director. He has directed four documentary feature films and one fiction piece. He has been part of the jury of several contests and film festivals.

The new man (2015) Estrenada en el Festival Internacional de Cine de Berlin. **The Wedding (2011)** Selected in more than 20 festivals and awarded at the Bafici, Málaga, Bogota, Trieste, Lima and Havana Festivals. **The Circle (2008)** co-directed with José Pedro Charlo. Best film at the Trieste Film Festival and Best Documentary at the Malaga Film Festival. Best film at the Bahía Film Festival. **Near the Clouds (2006)**, best Uruguayan documentary in 2006. **The Wait (2002)** Zabaltegui Official Selection at the San Sebastian Film Festival. Selected for more than 25 festivals, achieving eleven international awards. **My Gringa, an unfinished portrait (1998)**

PRODUCTORA

MICAELA SOLÉ creó **CORDÓN FILMS** en 2007 junto a Daniel Hendler para producir largometrajes cinematográficos. Su primera película, **Norberto apenas tarde (2010)**, fue seleccionada por los Festivales de Locarno, Toronto y San Sebastián, entre otros. Luego ha continuado produciendo largometrajes, tanto propios como en coproducción.

FILMOGRAFÍA

El hombre nuevo, de Aldo Garay, documental, Uruguay–Chile, 2015
Los Enemigos del Dolor, de Arauco Hernández, ficción, Uruguay–Brasil, 2014
Rumor, de Arauco y Ayara Hernández, documental, Uruguay–Alemania, 2014
Rincón de Darwin, de Diego Fernández, ficción, Uruguay–Portugal, 2013
Por un tiempo, de Gustavo Garzon, ficción, Argentina–Uruguay, 2013
Entre Valles, de Philippe Barcinski, ficción, Brasil–Uruguay–Alemania, 2012
Cruz del Sur, de D. Sanz y T. López, ficción, España–Uruguay, 2012
Norberto Apenas Tarde, de Daniel Hendler, ficción, Uruguay–Argentina, 2010
Dos Hermanos, de Daniel Burman, ficción, Uruguay–Argentina, 2010

PRODUCER

MICAELA SOLÉ created **Cordón Films** in 2007 together with Daniel Hendler in order to produce feature films. Their first movie, **Norberto's deadline** was selection of Locarno, Toronto and San Sebastian, among others festivals. They have continue developing projects, usually in coproduction.

FILMOGRAFÍA

The new man, by Aldo Garay, documentary, Uruguay–Chile, 2015
The enemies of pain, by Arauco Hernández, fiction, Uruguay–Brazil, 2014
Rumor, by Arauco and Ayara Hernández, documentary, Uruguay–Germany, 2014.
Darwin's corner, by Diego Fernández, fiction, Uruguay–Portugal, 2013
For a while, by Gustavo Garzon, fiction, Argentina–Uruguay, 2013
Between valleys, by Philippe Barcinski, fiction, Brazil–Uruguay–Germany, 2012
Southern star, by David Sanz and Tony López, fiction, Spain–Uruguay, 2012
Norberto's deadline, by Daniel Hendler, fiction, Uruguay–Argentina, 2010
Brother and sister, by Daniel Burman, fiction, Uruguay–Argentina, 2010

COPRODUCTORA

LUPE FILMS fue fundada por **JENNIFER WALTON**, licenciada en Letras, con especialización audiovisual en el Programa **EURODOC**. Desde 2002 trabaja produciendo documentales y series para televisión.

Ha sido jurado del **Fondo Audiovisual** y del **Fondo de Desarrollo CORFO** en Chile y del **Fondo de Desarrollo Cinematográfico** en Colombia. Es autora del **Manual de Producción Documental**, editado por la **Universidad Católica de Chile**. Actualmente trabaja con destacados directores de la región entre los que se cuentan **Aldo Garay** y **Andrés Di Tella**, entre otros.

COPRODUCER

LUPE FILMS was founded by **JENNIFER WALTON**, Bachelor of Arts, majoring in audiovisual **EURODOC** Program. Since 2002 produces documentaries and TV series.

She has been member of the jury for **Chilean Audiovisual Fund**, **CORFO'S Development Fund** and **Colombian Film Development Fund**. She is the author of "**Production Manual for Documentaries**", published by the **Catholic University of Chile**. Currently she works with renowned **Latinamerican** directors such as **Aldo Garay** and **Andrés Di Tella** among others.

EL HOMBRE NUEVO

(THE NEW MAN)

CON STEPHANIA MIRZA CURBELO. UNA PELÍCULA DE ALDO GARAY.

Cordón Films en coproducción con Lupe Films presenta EL HOMBRE NUEVO con Stephania Mirza Curbelo.

Productores: Micaela Solé y Daniel Hendler. Coproductora: Jennifer Walton. Fotografía: Diego Varela.

Diseño de sonido y Música: Daniel Yafalian. Sonido directo: Rafael Alvarez. Edición: Federico La Rosa.

Producción Ejecutiva: Micaela Solé. Guión y Dirección: Aldo Garay

www.facebook.com/elhombrenuevopelicula

CORDÓN FILMS. MONTEVIDEO, URUGUAY, 2014.

Contacto / Contact: Micaela Solé – info@cordonfilms.com

www.cordonfilms.com



Diseño / Design: www.venadoweb.com